

# Bona DCS70

## Staubabscheider

Bedienungsanleitung mit  
Sicherheitsanweisungen



**Bona**<sup>®</sup>

**TECHNISCHE DATEN**

<b>Motortyp:</b>	1-Phasenmotor, 1400 W
<b>Anschlussspannung(+/-10%):</b>	230 Volt Wechselfspannung
<b>Frequenz:</b>	50/60 Hz
<b>Elektr. Absicherung:</b>	max. 10 A, träge
<b>Max. Durchsatz:</b>	260m <sup>3</sup> /h
<b>Max. Vakuum:</b>	28kpa
<b>Schlauchlänge:</b>	7,5 m bei Ø 38mm
<b>Grobfilter:</b>	gefaltet, 1,2 m <sup>2</sup>
<b>HEPA-Filter:</b>	H13 1,5m <sup>2</sup>
<b>Schalldruck:</b>	80 dB (A)
<b>Sack-Schlauch-System:</b>	Longopac® 20 m
<b>Länge/Breite/Höhe:</b>	78 x 60 x 115 cm
<b>Gewicht:</b>	43 kg
<b>Staubaufnahmekapazität:</b>	70 l
<b>Betriebsstundenzähler:</b>	bis zu 99.999 Std.

***Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den Kauf eines neuen Bona DCS70 Staubabscheiders entschieden haben.***

***Lesen Sie sich vor erstem Betrieb des Gerätes aufmerksam und vollständig diese Bedienungsanleitung durch. Wenden Sie sich bei Unklarheiten an Ihren Bona-Vertriebspartner oder direkt an Bona. Bitte besuchen Sie auch unsere Webseite unter [www.bona.com](http://www.bona.com). Dort finden Sie Handbücher, technische Zeichnungen und Ersatzteillisten.***

**Wichtig!**

Dieses Bedienerhandbuch ist ausschließlich für den Bona DCS70 Staubabscheider erstellt worden.

Der Staubabscheider Bona DCS70 darf ausschließlich für das Aufsaugen von trockenem, nicht explosivem Material verwendet werden.

Der Staubabscheider Bona DCS70 ist für das Aufsaugen von Holzstaub beim Schleifen von Böden mit Maschinen von Bona vorgesehen. Wenn der Bona DCS70 Staubabscheider für andere Zwecke eingesetzt oder nicht gemäß dieser Betriebsanleitung bedient wird, lehnt Bona AB jegliche Verantwortung ab.

Beachten Sie besonders den Abschnitt mit den Sicherheitsvorschriften.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung, bevor Sie den Staubabscheider Bona DCS70 zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

Die mit dem Staubabscheider Bona DCS70 verwendeten Ersatzteile müssen von Bona AB zugelassen sein.

## Gerät auspacken

Wenn Sie die Maschine auspacken, dann überprüfen Sie, ob folgende Gegenstände vorhanden sind:

- Saugschlauch
- Reinigungsset
- Longopac-Sack in der Maschine
- ein weiterer Longopac-Sack
- Betriebsanleitung

Sollten Sie eines der oben aufgeführten Gegenstände vermissen, dann wenden Sie sich bitte umgehend an Ihre Verkaufsniederlassung.



**GEFAHR** bedeutet: Wenn die an der Maschine angebrachten oder hier im Handbuch ausgewiesenen **GEFAHRENHINWEISE** nicht beachtet oder befolgt werden, dann können schwere Verletzungen oder sogar Tod die Folge sein. Lesen Sie vor erstem Betrieb der Maschine dieses Handbuch vollständig durch.



**WARNUNG** bedeutet: Wenn die an der Maschine angebrachten oder hier im Handbuch ausgewiesenen **WARNHINWEISE** nicht beachtet oder befolgt werden, dann können leichte Verletzungen die Folge sein. Außerdem kann eine Nichtbeachtung von **WARNHINWEISEN** zu Maschinen- und Sachschäden führen.



Unter bestimmten Umständen kann eine Mischung aus Staub und Luft explosiv wirken. Schleifen und Absaugen von Holzfußböden kann zur Bildung einer explosiven Atmosphäre führen. Deswegen **müssen** die folgenden Sicherheitsanweisungen **unbedingt** befolgt werden!

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

### Handhabung



- Ein elektrisches Kabel mit Klemmschäden oder porösen Einrissen ist gefährlich und muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.



- Sie dürfen nicht die Maschine an ungeerdete Anschlüsse anschließen. Es besteht sonst die Gefahr von Personenschäden.



- Sorgen Sie für eine stand- und tragfeste Aufstellfläche, da der Bona DCS70 sonst umkippen kann. Es besteht dabei die Gefahr von Personen- und Sachschäden.



- Beim Umgang mit den Exzenterklemmhebeln besteht Verletzungsgefahr durch Quetschung.



- Saugen Sie keine brennenden oder glimmenden Partikel auf, weil die Maschine dabei Feuer fangen kann. Falls ein Brand ausbricht, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Feuer mit Hilfe einer zur Verfügung stehenden Löschvorrichtung löschen.



- Die Maschine darf nicht in der Umgebung von explosiven Gasen betrieben werden. Hohe Explosionsgefahr.



- Niemals in ein verstopftes Saugrohr bzw. Saugschlauch hineinschauen. Es besteht dann eine hohe Verletzungsgefahr für die Augen.



- Halten Sie nicht den Saugschlauch bei laufender Maschine an einen Körperteil. Halten Sie nicht die Hand oder ein anderes Körperteil gegen den Saugeinlass, wenn der Saugschlauch nicht aufgesteckt ist. Es besteht sonst Verletzungsgefahr.



- Saugen Sie kein Wasser, Öl oder andere Flüssigkeiten auf.



- Wenn Sie die Maschine anheben, dann vergewissern Sie sich, dass der Staubsammler entleert wurde und sich keine Person unter der angehobenen Maschine befindet. Es besteht sonst die Gefahr von Personen- und Sachschäden.

### Wartung



- Bei Wartungsarbeiten immer den Netzstecker abziehen. Bringen Sie nach ausgeführter Wartungsarbeit sämtliche Schutzvorrichtungen über Motor- und Gebläseteilen wieder an. Es besteht sonst Verletzungsgefahr.



- Bei der Reinigung des Grobfilters sowie beim Filter- und Sackwechsel kann gesundheitsschädlicher Staub austreten. Der Maschinenbediener sollte daher eng anliegende Kleidung, Schutzbrille, Schutzhandschuhe sowie eine Atemschutzmaske der Schutzklasse P2 tragen.



- Stechen Sie niemals Löcher in Filter. Es besteht sonst die Gefahr von Staubausbreitung.

## **Handhabung der Maschine**

Schließen Sie das Netzkabel an die Wandsteckdose an. Verbinden Sie den Saugschlauch mit der Schleifmaschine oder mit dem Saugrohr mit Bodendüse. Starten Sie mit dem Druckschalter den Bona® Portable DCS® Staubabscheider.

Der Staubabscheider scheidet das aufgesogene Material in drei Stufen ab:

- Während der ersten Stufe werden die groben Teile, noch bevor sie einen Filter passieren, von einem Zyklonabscheider abgeschieden.
- In der zweiten Stufe wird der feine, sichtbare Staub von einem gefalteten Grobfilter ausgefiltert.
- In der dritten Stufe, der Endfilterung, scheidet ein HEPA13-Filter den für das Auge unsichtbaren, gesundheitsschädlichen Staub ab.

### **Betriebseigenschaften des Grobfilters**

Der Grobfilter ist stabil und widerstandsfähig. Der Filter gewährleistet niedrigen Grunddruckfall bei sehr guter Abscheidung.

Um die maximale Leistung des Staubabscheiders zu nutzen, ist es wichtig, dass die Filter gereinigt oder ausgetauscht werden, sobald der Saugeffekt nachlässt. Siehe auch Abschnitt „Reinigung des Grobfilters“.

### **Betriebseigenschaften des HEPA13-Filters**

Der HEPA13-Filter ist für feinen, trockenen Staub ausgelegt und muss hinter einem Vorfilter montiert werden.

#### **ACHTUNG**

- Ein verbrauchter HEPA13-Filter darf nicht gereinigt werden, sondern muss nach Verbrauch ersetzt werden.

#### **ACHTUNG**

- Wenn Wasser auf den HEPA 13-Filter gelangt, dann verschlechtert sich die Betriebsfestigkeit, was zu einer Zerstörung des Filters führen kann.

### **Motor und Vakuumpumpe**

Der Staubabscheider ist mit einem 1-Phasen-Motor ausgerüstet, auf dem direkt die Vakuumpumpe montiert wurde.

Der Motor wird von einem gesonderten Lüfter gekühlt.

### **Autostart - Funktion**

Start button: **0: Maschine aus**

**1: Maschine an**

**2: Autostart Funktion**

Es gibt an der Absauganlage Bona DCS 70 eine Anschlussdose, die zum Starten einer Schleifmaschine benutzt werden kann. Steht der Startknopf auf Stellung 2, so startet die DCS70 automatisch, wenn die angeschlossene Maschine eingeschaltet wird. Wird die angeschlossene Maschine wieder ausgeschaltet, läuft die DCS70 noch für weitere 10 Sekunden nach, um sicherzustellen, dass der Reststaub aus dem Schlauch aufgesogen wird.

## Neuen Staubsammelsack einziehen

Partikel und Staub fallen in einen durchsichtigen Staubbehälter unter dem Zyklonabscheider. In dem Staubbehälter befindet sich ein Longopac-Sackschlauchsystem. Tauschen Sie das Schlauchsystem aus, wenn es voll ist.

Das Sackschlauchsystem besteht aus einem Kunststoff-Faltenschlauch von fast 20 Metern Länge, der ca. 20 staubfreie Sackwechsel ermöglicht.



## Austausch des Longopac-Magazins

Stellen Sie zuerst die Radbremsen der Maschine fest.





### Reinigung des Grobfilters mit dem Reinigungsventil

Damit Sie eine maximale Saugleistung erreichen können, ist der Staubabscheider mit einem Reinigungsventil ausgestattet. Damit können Sie mühelos den Grobfilter reinigen.

		
<p><b>1. Schalten Sie die Maschine ein.</b></p> <p>Start button: <b>1: Maschine an</b></p>	<p><b>2. Befestigen Sie das andere Ende des Saugschlauchs am Arbeitsort. Warten Sie 7 bis 10 Sekunden, bis die Maschine ein Vakuum aufgebaut hat.</b></p>	<p><b>3. Drücken Sie fest das Reinigungsventil herunter.</b></p>
<p><b>Wiederholen Sie bis zu dreimal diesen Vorgang.</b></p>		

**HINWEIS:** Reinigen Sie jedes Mal vor Maschinenstart und Maschinenstopp den Grobfilter.

### Grobfilter austauschen

		
<p><b>1. Öffnen Sie den Deckel des Zyklonabscheiders.</b></p>	<p><b>2. Entfernen Sie den Deckel.</b></p>	<p><b>3. Tauschen Sie den Grobfilter aus.</b></p>

### HEPA13-Filter austauschen

			
<p><b>1. Entfernen Sie den Deckel.</b></p>	<p><b>2. Lösen Sie die Rändelmuttern.</b></p>	<p><b>3. Entfernen Sie den Filterdeckel.</b></p>	<p><b>4. Tauschen Sie den HEPA13-Filter aus.</b></p>

**WARNUNG**

Bei der Reinigung des Grobfilters sowie beim Filter- und Sackwechsel kann gesundheitsschädlicher Staub austreten. Der Maschinenbediener sollte daher eng anliegende Kleidung, Schutzbrille, Schutzhandschuhe sowie eine Atemschutzmaske der Schutzklasse P2 tragen.



## VERBRAUCHSARTIKEL

Im folgenden Verzeichnis sind die am häufigsten benötigten Verbrauchsartikel aufgeführt. Sie können von Bona AB oder über den Fachhandel bezogen werden.

Art.-Nr.	Anzahl	Bezeichnung
ASO539001	1	Longopac® 20 m (65ft), 4 Magazine pro Verpackungseinheit
ASO539032	1	Grobfilter, gefaltet, 1 m <sup>2</sup> (10 sq.ft)
ASO539033	1	HEPA13-Filter 1,5m <sup>2</sup> (16 sq.ft)
ASO539035	1	Saugschlauch 38 mm (1,5 in.), antistatisch b/w, 10 m (33 ft)
ASO539031	1	3-teiliges Saugrohr mit Bodendüse und Fugensaugdüse
ASO539016	1	Gummimuffe 38 mm (1,5 in.), antistatisch, schwarz, nicht abfärbend
ASO539050	1	Klammer, 45-50 mm
ASO539060	1	Klammer 60 mm

Für die Bestellung von Ersatzteilen siehe auch die Einzelteilzeichnungen mit Ersatzteilliste auf der Webseite: <http://spareparts.bona.com/>

### Störungssuche und -behebung

Auch wenn die robust ausgelegte Maschine für Einsätze in rauer Umgebung konstruiert wurde, möchten wir Sie darauf hinweisen, dass die Maschine hochpräzise gefertigte Bauteile enthält, die vor harten Schlägen und Stößen bewahrt werden müssen. Die Auswahl der eingebauten Filter, Dichtungselemente und Anschlüsse wurde sorgsam der Arbeitsumgebung angepasst. Deswegen müssen Bediener und Servicetechniker die Maschine stets mit Sorgfalt und Bedacht bedienen und pflegend warten, damit die Maschine perfekt ihren vorgesehenen Zweck erfüllen kann.

Problem	Ursache/Störung	Maßnahme
Der Saugmotor startet nicht.	Keine Spannung. Anschlusskabel ist beschädigt. Der Hauptschalter ist defekt.	Maschine an Steckdose anschließen. Anschlusskabel ersetzen. Hauptschalter austauschen.
Der Saugmotor bleibt gleich nach Einschalten stehen.	Sicherung falsch ausgelegt.	Andere Sicherung einsetzen.
Der Saugmotor läuft, zeigt aber überhaupt keine Wirkung.	Der Schlauch ist nicht angeschlossen. Der Schlauch ist verstopft.	Den Saugschlauch anschließen. Saugen Sie die Verstopfung von der anderen Schlauchseite heraus.
Der Saugmotor läuft, zeigt aber nur mangelhafte Saugwirkung.	Loch im Saugschlauch. Verstopfter Filter. Dichtungen sind verschlissen.	Den Saugschlauch austauschen. Filter reinigen oder ersetzen. Dichtungen überprüfen bzw. ersetzen.
Aus der Maschine tritt Staub aus.	Der Filter hat sich gelöst oder ist defekt.	Filter überprüfen und ggf. ersetzen.
Ungewöhnliche Maschinengeräusche.		Verständigen Sie den Kundendienst.

## **Garantie**

Für eigene Maschinen von Bona Division Sanding und Bona DCS mit Zubehör (Fertigungsdatum nach dem 01-01-2008) gilt eine 24-monatige Garantie (ab Rechnungsdatum) für Material- und Herstellungsfehler.

Bona Division Sanding garantiert die kostenlose Beseitigung von Material- und Herstellungsfehlern, sofern die Maschine frachtfrei mit Garantief formular und einer Beschreibung des Fehlers an uns eingesendet wird.

Die Garantie gilt nur für Neukauf.

Wir übernehmen keinen weitergehenden Schadenersatz oder -ausgleich.

Transportschäden oder -kosten werden nicht ersetzt. Etwaige Transportschäden sind vom Empfänger beim jeweiligen Transportunternehmen geltend zu machen.

Die Garantie deckt keine Fehler ab, die durch normalen Verschleiß, falsche Ersatzteile, Nachlässigkeit, falsche Verwendung, nicht von Bona Division Sanding genehmigte Prozeduren oder Anschluss an die falsche Netzspannung entstanden sind.

### **Die Garantie gilt nicht für:**

- Verbrauchsmaterial wie Räder, Elektrokabel, Schleifmittel, Lampen, Kohlenbürsten usw.
- Indirekte Schäden, Schäden und Fehler, die durch äußere Beschädigung, Unfälle, schlechte Wartung, Überlastung, Reparaturen ohne unser Wissen bzw. ohne unsere Genehmigung oder Schäden, die aus einem anderen Grund außerhalb unseres Einflussbereiches liegen.
- Einsatz von Teilen von anderen Herstellern, die außerhalb unseres Einflussbereiches liegen.
- Elektrische Komponenten mit Stromschwankungen, die über die in der Gebrauchsanleitung genannten Werte hinausgehen.
- Wenn die Maschine nicht wie vereinbart bezahlt wird

Im Garantiefall muss die Maschine oder das betreffende Teil zur Kontrolle und für eine mögliche Reparatur oder einen Ersatz an uns oder an einen unserer Fachhändler eingesendet werden.

Wartungs- oder Reparaturarbeiten während der Garantiezeit dürfen nur nach Genehmigung durch einen Manager von Bona Division Sanding und nur durch einen Mitarbeiter von Bona AB oder geprüfte Mitarbeiter bei Bona AB Division Sanding durchgeführt werden.

Hersteller: Pullman-Ermator AB  
Industrivägen 10  
S-777 91 Smedjebacken  
Schweden  
Tel.: +46 (0)240 66 09 60  
Fax: +46 (0)240 66 30 60  
E-Mail: [info@pullman-ermator.se](mailto:info@pullman-ermator.se)

## EU-Konformitätserklärung

Gemäß Richtlinie 98/37/EC, Anhang IIA

---

**Wir erklären hiermit, dass der Staubabscheider Bona DCS70 mit Artikelnummer:**

- AMO530002, beginnend mit Seriennummer 0809AMO530163,

**den folgenden EG-Richtlinien entspricht:**

- Maschinenrichtlinie 98/37/EG,
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und
- Richtlinie 2004/108/EG über elektromagnetische Verträglichkeit.

**Folgende Normen wurden als Konstruktionsrichtlinien der Maschinen verwendet:**

- SS-ISO 2768-1
- SS-ISO 1940-1
- SS-EN ISO 13920
- SS-EN ISO 14121-1
- SS-EN ISO 12100 -1, -2
- SS-EN ISO 13857
- SS-EN 60204-1
- SS EN 55014 -1, -2
- SS-EN 61000-3-2
- SS-EN 61000-6-2
- SS-EN ISO 8062-1, -3

Torbjörn Bengtsson  
Hauptgeschäftsführer, Pullman-Ermator AB



**Bona**<sup>®</sup>  
*division Sanding*

Vallgatan 45, SE-716 31 Fjugesta, Schweden  
Tel.: +46 (0)40 38 73 90 Fax: +46 (0)585 204

2009-02-18/ThWe